

## 広報とうかい 9/25 号

1. 10月の休日診療
2. 10月の健康相談
3. PayPay で最大20%戻ってくるキャンペーン！
4. 食料品の確保が困難な方へ食料品を支援します
5. 医療福祉費支給制度（マル福・マル特）
6. 季節性インフルエンザワクチン接種費用の助成
7. とうかい住まいる応援補助金
8. 令和5年度村立幼稚園・認定こども園園児募集
9. ちびっこ集まれ！お父さんと遊ぼう！！
10. こんにちは！SCスマイルTOKAIです！
11. みんなですこやかウォーキング
12. ニュースポーツだヨ！全員集合！
13. THE 茨城愛 コンサート
14. 東海村ピアノマラソンコンサート
15. SCスマイルTOKAI「五十人山ハイキング」
16. 村立図書館の長期休館と休館前特別貸し出し
17. 大空マルシェ

## Tokai Newsletter 25 Sep. 2022

1. Weekend Medical Services in Oct.
2. Health Checks and Consultation in Oct.
3. Make a Payment with PayPay and Get 20% Points Back!
4. Food Aid by the Village
5. Medical Welfare Subsidy System - Marufuku and Marutoku
6. Subsidized Influenza Vaccinations
7. "Tokai Smile Subsidy" to Promote Migration to the Village
8. Admission Information of Public Kindergarten and Kodomoen for 2023
9. Fun Activity for Dads and Kids
10. What is SC Smile Tokai?
11. Healthy Walking Group
12. New Sports Experience Day
13. Concert by Syun Yamatsuta and Suitan-Suiko
14. Piano Marathon Concert
15. Hiking Tour to Mt. Gojunin-yama
16. Library Closures
17. Ozora Marche

**In order to prevent the infectious disease of the novel coronavirus from spreading, some or all the events may be canceled or postponed.**

### **1. Weekend Medical Services in Oct.**

**Hours:** 9:30 a.m. - 2:00 p.m., except noon - 1:00 p.m. (Hours are available for all locations.)

Sun. 2: Tokai Clinic, ph.029-283-1711

Sun. 9: Ishii Orthopedics (Seikeigeka) Clinic, ph.029-270-5141

Mon. 10: Tokai Hospital, ph.029-282-2188

Sun. 16: Tokai Hospital, ph.029-282-2188

Sun. 23: Ogata Clinic, ph.029-282-4781

Sun. 30: Ibarakihigashi National Hospital, ph.029-282-1151

**Ibaraki Children Emergency Information Helpline**, ph. #8000 or 03-6667-3377

Hours: open 24 hours a day, every day of the year (including emergency medical information)

**Ibaraki Adult Emergency Information Helpline**, ph. #7119 or 03-6667-3377

Hours: open 24 hours a day, every day of the year (including emergency medical information)

### **2. Health Checks and Consultations in Oct.**

#### **(1) Health Consultation for Mothers and Children**

**Date:** Fri. 21 Oct.

**Time:** 9:00 a.m. - 11:00 a.m., 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

Please make an appointment.

#### **(2) "Genki-up" Health Consultation for Adults**

**Date:** Fri. 21 Oct.

**Time:** 9:00 a.m. - 11:00 a.m., 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

Please make an appointment.

#### **(3) Health Check for Babies**

##### **1) Infants (babies born in May 2022)**

**Date:** Wed. 5 Oct.

**Time:** 12:50 p.m. - 1:50 p.m.

##### **2) Children - aged 1 year and 6 months old (babies born in Mar. 2021)**

**Date:** Thu. 6 Oct.

**Time:** 12:50 p.m. - 1:50 p.m.

##### **3) Children - aged 3 years old (babies born in Apr. 2019)**

**Date:** Wed. 19 Oct.

**Time:** 12:50 p.m. - 1:50 p.m.

#### **4) Baby Class for babies born in Jul. 2022**

**Date:** Thu. 13 Oct.

**Time:** 1:00 p.m. - 1:20 p.m.

#### **5) Dental Checkup Class for babies born in Mar. & Apr. 2022**

**Date:** Wed. 19 Oct.

**Time:** 9:30 p.m. - 9:45 p.m.

Please make an appointment.

**Inquiries:** Tokai Health Center, ph. 029-282-2797

### **3. Make a Payment with PayPay and Get 20% Points Back!**

The village will start “Cashless Payment Points Return Campaign” to promote cashless payment and support businesses affected by the pandemic.

During the period from 1 Oct. to 30 Nov., you will get 20% points back of the payments you made by the cashless app PayPay at eligible shops and restaurants in the village. Up to 1,000 points per payment and up to 10,000 points per month will be rewarded.

**Inquiries:** Industry Policy Section, ph. 029-282-1711 ext. 1270

For details, see: <https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/763/shien/7684.html>

### **4. Food Aid by the Village for People Self-isolating at Home**

Tokai Village will provide food aid for people who have troubles going to grocery stores.

**Eligible People:** Tokai Village residents who are staying home due to having tested positive for Covid, and cannot ask relatives or friends or use online to purchase groceries.

**Content:** Drinks, rice, noodles, ready-to-eat foods and canned foods for about 3 days (once per household)

**Application and Inquiries:** Call Community Welfare Section, ph. 029-282-1711 ext. 1137-1139, between 8:30 a.m. and 5:15 p.m., Mon. to Fri. (except public holidays).

### **5. Medical Welfare Subsidy System - Marufuku and Marutoku**

#### **What are Marufuku and Marutoku?**

Both Ibaraki Prefectural “Marufuku” and Tokai Village’s “Marutoku” are subsidy systems for children, expectant and nursing mothers, single parent families and severely handicapped people to aid with medical expenses so they can receive adequate medical care when needed.

Vaccinations, medical checkups, hospital meals, medicine containers, diapers, and any other treatments and/or charges which are not covered by insurance are exempt from this system.

### **Tips for using Marufuku or Marutoku appropriately**

#### **(1) Injury at school**

Injury and Accident Mutual Aid Benefit System provides benefits (medical expenses, disability compensation or death compensation) in cases of injury, illness, disease, accident, or death that occur to students and younger children while under the supervision of schools or nurseries. Note that Marufuku or Marutoku do NOT COVER these cases.

Therefore, when a child gets injured at school/nursery and goes to a hospital, do not present the Marufuku/Marutoku certificate but only present the insurance card and pay the expense at the hospital. Then claim a refund from the Injury and Accident Mutual Aid Benefit System which the child has joined at school/nursery.

#### **(2) Special certificate**

If your medical expense will be high or you are going to go into hospital, you can apply for "High-cost Medical Expense Benefit" in advance so that you are only required to pay a pre-fixed ceiling amount. Apply through your health insurance provider beforehand to get an "Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application".

If you suffer from the diseases specified by the government including chronic renal insufficiency which requires dialysis treatment, apply for a "Medical Treatment Recipient Certification for Specific Disease" through your health insurance provider to receive the subsidy.

Be sure to present an appropriate certificate together with your insurance card and Marufuku/Marutoku certificate at the reception desk.

#### **(3) You need to apply for a refund in the following cases**

A. The amount you paid at the reception desk was less than 600 yen.

If the amount was just 600 yen, it will be refunded after a few months without application. If the amount was less than 600 yen, you need to apply for a refund. For details, contact Health Insurance Section or see the official village website.

B. You paid medical expenses without showing your Marufuku/Marutoku certificate.

C. You went to a medical institution outside Ibaraki prefecture.

D. You were hospitalized.

E. You ordered assistive devices or glasses for weak eyesight according to your doctor's instructions.

F. You paid medical expenses without showing your insurance card.

**Application:**

Apply at Health Insurance Section with your Marufuku/Marutoku certificate, the original receipt, hanko and a document showing the payment provided by your health insurance provider (only for E, F and in the case of high medical expense). You should apply within 5 years from the month when you received medical treatment.

\*If medical expenses become high in the cases of B, C and D, claim High Medical Expense Additional Benefits to your health insurance provider first.

\*In the case of E or F, apply for a refund from your health insurance provider for the insurer's share. Apply for a refund to Civil Registration Section for the self-pay portion. There is a limit amount for a refund.

**Inquiries:** Health Insurance Section, ph. 029-282-1711 ext. 1134, 1135

**6. Subsidized Influenza Vaccinations****What's an influenza vaccination?**

Influenza vaccinations can be effective in preventing influenza or reducing the severity of symptoms. Immunity lasts for about five months from two weeks after the injection (or second injection for children under 13 years old). Recipients should be aware of side effects or adverse reactions, and only receive the vaccination when in good health condition.

**Eligibilities**

The following groups are entitled to subsidized vaccinations during the following term.

**Term:** Sat. 1 Oct. 2022 - Tue. 31 Jan. 2023

**1) Eligible people:** Children between the ages of one (as of the vaccination day) and 15 years old (3rd year junior high)

**Cost:** 1,000 yen per vaccination

**Application:** No need to apply for the subsidy. Vaccination coupons will be sent out to eligible people soon. However, guardians of children who were born in Jan. 2022 need to contact Tokai Health Center to apply for the coupon after Thu. 1 Dec.

\*Note that babies can receive vaccination from 6 months of age, but the subsidies are only available after the child turns 1 year of age.

**2) Eligible people:** Residents 65 years and over (as of the vaccination day)

**Cost:** Free

**Application:** No need to apply for the subsidy. Vaccination coupons will be sent out to eligible people soon. However, those who were born in Jan. 1958 need to contact Tokai Health Center to apply for the coupon after Thu. 1 Dec.

\*Be sure to receive the vaccination after your 65th birthday.

**3) Eligible people:** Residents between 60 and 64 years old who qualify for level one disabilities due to heart, kidney or respiratory disease, or immune function disabilities.

**Cost:** Free

**Application:**

-If you apply for this category for the first time, bring your Physical Disability Certificate to apply at Tokai Health Center.

-Previous recipients only need to call Tokai Health Center to apply.

**4) Eligible people:** Residents between one and 64 years old who are in an inhabitant tax-exempt household

**Cost:** Free

**Application:** Bring your 'Inhabitant Tax Exemption Certificate to Apply for the Influenza Vaccination Subsidy' (Tokai Village influenza wakuchin sesshuyo son/kenminzei hikazei shomeisho) to apply at Tokai Health Center. If there are any applicants in your family between the ages of 1 and 15 years old, bring the received vaccination coupon as well.

\*To get the 'Inhabitant Tax Exemption Certificate' issued, bring your ID (e.g. driver's license) and fill out an application form at Tax Section (Tokai Village Office 1F). It will cost 200 yen.

**5) Eligible people:** Residents between one and 64 years old who receive public assistance.

**Cost:** Free

**Application:** Bring your 'Certificate of Public Assistance' (seikatsu hogo jukyusho) to apply at Tokai Health Center. If there are any applicants in your family between the ages of 1 and 15 years old, bring the received vaccination coupon as well.

**\*Note:** If none of the above groups applies to you, you need to pay for the full expense of vaccination. If you want to receive the vaccination, make inquiries at any hospitals or clinics. You can receive the influenza vaccine and the Covid vaccine at the same time.

**Inquiries:** Tokai Health Center, ph. 029-282-2797

## **7. "Tokai Smile Subsidy" to Promote Migration to the Village**

**Eligible people:**

-Both or one of a married couple or a couple that has declared a partnership must have moved to Tokai Village from another municipality between 1 Apr. 2022 and 31 Mar. 2023.

-It must have been within 4 years since the couple married or declared a partnership, and both must be under 39 years of age as of the date of application.

-There are also other conditions.

**Amount of subsidy:**

Max. 200,000 yen per household (It will end as soon as the budget is reached.)

**Expenses eligible for subsidy:** (any of the following)

Moving expenses paid after 1 Apr. 2022

Initial cost of house rent (deposit, key money, agency fee) contracted after 1 Apr. 2022

Home buying cost contracted after 1 Apr. 2022

**Inquiries:** Community Strategy Section, ph. 029-282-1711 ext. 1339

For details, see:

[https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/kurashi\\_tetsuzuki/sumai\\_pet/sumai/7647.html](https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/kurashi_tetsuzuki/sumai_pet/sumai/7647.html)

## **8. Admission Information of Public Kindergarten and Kodomoen for 2023**

**Eligible people:**

a) 5-year-old children born between 2 Apr. 2017 and 1 Apr. 2018

b) 4-year-old children born between 2 Apr. 2018 and 1 Apr. 2019

c) 3-year-old children born between 2 Apr. 2019 and 1 Apr. 2020

**Application Distribution:** Available for pick-up from Tue. 4 Oct. at kindergarten/kodomoen in your school district or Childcare Support Section in Tokai Village Office, or can be downloaded from Childcare Support portal website "Nobi-nobi Kosodate Cho" at <http://www.tokai-kosodate.jp/>

**Application:** Submit the application to the kindergarten/kodomoen of your school district during each specified application period shown below.

\*Tokai Muramatsu-Syuku Kodomoen and Ishigami Kindergarten accept applications from out of the school district.

**Application period:**

**(1) Tokai Muramatsu-Syuku Kodomoen**, ph. 029-282-3700 (Terunuma Elementary School District):

Mon. 17 and Tue. 18 Oct., 1:30 p.m. – 3:30 p.m. for residents of the school district

Wed. 19 Oct., 10:00 a.m. – 10:30 a.m. for residents of Funaishikawa and Nakamaru Elementary School District

\*If there are too many applicants from outside of the school district, a lottery will be held on the day of application.

Fri. 21 Oct., 10:00 a.m. – 10:30 a.m. for residents of elementary school districts other than Terunuma \*ACCEPTED ONLY if there is any vacancy.

**(2) Ishigami Kindergarten**, ph. 029-282-3100 (Ishigami Elementary School District):

Mon. 24 and Tue. 25 Oct. 1:30 p.m. – 4:00 p.m.

\*If there are too many applicants from outside of the school district, a lottery will be held at 10:00 a.m. on Thu. 27 Oct.

**(3) Muramatsu Kindergarten**, ph. 029-282-2867 (Shirakata and Muramatsu Elementary School District):

Mon. 24 and Tue. 25 Oct., 10:00 a.m. – 11:00 a.m. and 3:00 p.m. – 4:00 p.m.

**(4) Funaishikawa Kindergarten**, ph. 029-282-2962 (Funaishikawa Elementary School District):

Tue. 25 to Wed. 26 Oct., 1:30 p.m. – 3:30 p.m.

**(5) Suwama Kindergarten**, ph. 029-282-4631 (Nakamaru Elementary School District):

Mon. 24 and Tue. 25 Oct., 1:30 p.m. – 3:30 p.m.

**Inquiries:** Childcare Support Section, ph. 029-282-1711 ext. 1185

### **9. Fun Activity for Dads and Kids**

**Date:** Sun. 30 Oct.

**Time:** 10:00 a.m.- 11:30 a.m.

**Place:** Masaki Community Center

**Eligible people:** Fathers and Children 2-3 years old in pairs who live in Tokai Village \*If there are too many applicants, a lottery will be held.

**Capacity:** 10 pairs

**Cost:** Free for Tokai Village Residents Conference members, 300 yen per pair for non-members

**Other:** Bring a towel, a change of clothes, a picnic sheet and indoor shoes (in case of rain).

**Application:** Apply online between Wed. 28 Sep. and Tue. 11 Oct. from the following website:

<https://www.vill.tokai.ibaraki.jp/cgi-bin/inquiry.php/105>

**Inquiries:** Tokai Village Residents Conference, ph.029-287-0851

### **10. What is SC Smile Tokai?**

SC Smile Tokai is a local membership sports club started in 2007, aiming to make sports enjoyable for everyone in the community. It has 573 members now from infants to adults.

It has various kinds of sports classes including aerobics, physical training, table tennis, tennis, volleyball, track and field, mini basketball, golf, hiking and yoga. It also organizes some sports events for the community.

#### **Membership application**

Eligible people: Anyone who lives, works or goes to school in Tokai Village

For more information, see SC Smile Tokai website: <https://scsmiletokai.com/>

**Inquiries:** SC Smile Tokai at Tokai Gymnasium, ph.029-283-1001

### **11. Healthy Walking Group**

One-hour walk along the Health Road around Nakamaru area.

**Date:** Fri. 7 Oct. (Canceled in case of rain)

**Time:** 9:30 a.m. (Registration starts from 9:00 a.m.)

**Meeting place:** Nakamaru community center

**Eligible People:** Tokai Village residents

**Other:** No reservation is required. Wear a mask. Bring a drink, a towel, and wear comfortable clothes. Please try carpooling due to the limited space in the parking lot.

**Inquiries:** Tokai Health Center, ph. 029-282-2797

### **12. New Sports Experience Day**

New Sports Experience Day will be held every month featuring various unique sports.

**Date:** Sat. 15 Oct.

**Time:** 10:00 a.m.- 11:30 a.m.

**Place:** Tokai Gymnasium

**Cost:** Free

**Contents:** Ladder Getter, Baggo

**Other:** Bring indoor shoes, a drink and a towel, and wear comfortable clothes.

**Application:** Apply by phone to Tokai Gymnasium by Wed. 12 Oct., ph. 029-283-0673.

### **13. Concert by Syun Yamatsuta and Suitan-Suiko**

**Date:** Sat. 8 Oct.

**Time:** 1:00 p.m. (Doors open at noon)

**Place:** Tokai Culture Center

**Performers:** Mr. Syun Yamatsuta (singer), Suitan-Suiko (comedy duo) and other local performers

**Cost:** General: 2,000 yen/person, high school students and younger: 500 yen/person

**Application:** Purchase tickets in advance at the Cultural Center. This concert was originally scheduled for 14 Aug. but has been postponed. Previously purchased tickets are valid. Tickets will be sold on the day of the event only if there are remaining tickets available; general: 2,500 yen/person, high school students and younger: 1,000 yen/person.

**Inquiries:** Tokai Culture Center, ph. 029-282-8511

#### **14. Piano Marathon Concert**

**Date:** Sun. 2 Oct.

**Time:** 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (Doors open at 9:30 a.m.)

**Place:** Tokai Culture Center

**Cost:** Free

**Contents:** 59 players and groups will play piano solo, four-handed performance and ensemble.

**Inquiries:** Tokai Culture Center, ph. 029-282-8511

#### **15. Hiking Tour to Mt. Gojunin-yama**

**Date:** Sat. 29 Oct.

**Time:** Meeting at Fureaino-mori Park at 7:20 a.m.

**Departure time:** 7:30 a.m.

**Place:** Mt. Gojunin-yama in Fukushima

**Eligible people:** Anyone who lives or works in Tokai Village (including family living together) or belongs to SC Smile Tokai and is 18 years old or above.

**Capacity:** 20 people

**Route:** From Kasseika Center to the summit of Gojunin-yama and return

**Cost:** 7,000 yen for Smile Tokai members, 8,000 yen per person who lives together with a Smile Tokai member, 10,000 yen for non-members

**Application:** Apply with the fee at Tokai Gymnasium between 8:30 a.m. and 5:15 p.m., from Sun. 9 to Wed. 26 Oct. (except Tue. 11, Mon.17 and 24 Oct.)

**Inquiries:** SC Smile Tokai at Tokai Gymnasium, ph.029-283-1001

#### **16. Library Closures**

Tokai Library will be closed for inventory from Mon. 17 to Tue. 25 Oct. The libraries in Community Centers will be open as usual.

From Tue. 4 to Sun. 16 Oct., you can borrow double the usual number: up to 20 books, 6 magazines and 4 CD/DVDs at Tokai Library and the libraries at Community Centers.

**Inquiries:** Tokai Library, ph. 029-282-3435

## **17. Ozora Marche**

Please come and enjoy food, handmade crafts, workshops and music performances at the historic place!

**Date:** Sat. 1 Oct.

**Time:** 10:00 a.m.- 4:30 p.m.

**Place:** Daijingu Shrine, Muramatsu-san Kokuzo-do Temple

**Inquiries:** Tokai Village Tourism Association, ph. 029-287-0855

Website: <http://ozoramarche.com/>